
PROCEDURA DI GARA APERTA TELEMATICA, SOPRA SOGLIA DI RILEVANZA EUROPEA, FINALIZZATA ALL’AFFIDAMENTO DEI SERVIZI INERENTI:

LOTTO N. 1: LA REVISIONE EDITORIALE E L’UNIFORMAZIONE DELLE BOZZE DI STAMPA SU FORMATO ELETTRONICO DELLE PUBBLICAZIONI DELL’AUTORITÀ DI REGOLAZIONE PER ENERGIA RETI E AMBIENTE.

LOTTO N. 2: LA PROGETTAZIONE GRAFICA COORDINATA E L’IMPAGINAZIONE DI PUBBLICAZIONI E DI ALTRO MATERIALE DELL’AUTORITÀ DI REGOLAZIONE PER ENERGIA RETI E AMBIENTE FINALIZZATO ALLA STAMPA E/O ALLA PUBBLICAZIONE SU WEB.

LOTTO N. 3: LA STAMPA, ED ATTIVITÀ CONNESSE, DI PRODOTTI EDITORIALI E DI MATERIALE TIPOGRAFICO PER L’AUTORITÀ DI REGOLAZIONE PER ENERGIA RETI E AMBIENTE.

LOTTO N. 1 CIG B1E614FB63

IDENTIFICATIVO SINTEL N. 183810266

CAPITOLATO TECNICO

<i>PREMESSE</i>	3
<i>ART. 1 - OGGETTO DELL'APPALTO</i>	3
<i>ART. 2 - ATTIVITÀ E MODALITÀ GENERALI DI ESPLETAMENTO DEL SERVIZIO</i>	4
<i>ART. 3 - CONDIZIONI GENERALI</i>	4

PREMESSE

L'Autorità di Regolazione per Energia Reti e Ambiente (di seguito, per brevità, denominata "Autorità" o "Amministrazione"), con la determinazione (decisione di contrarre) del Direttore della Direzione Affari Generali e Risorse del 29 maggio 2024, n. 46/DAGR/2024, ha disposto di procedere all'indizione di una procedura aperta - ai sensi dell'art. 71 del decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 (di seguito, per brevità, denominato "*Codice*") - suddivisa in tre distinti lotti separatamente aggiudicabili, per l'affidamento dei seguenti servizi:

Lotto n. 1: Servizio inerente alla revisione editoriale e l'uniformazione delle bozze di stampa su formato elettronico delle pubblicazioni dell'Autorità di Regolazione per Energia Reti e Ambiente – CIG B1E614FB63;

Lotto n. 2: Servizio inerente alla progettazione grafica coordinata e l'impaginazione di pubblicazioni e di altro materiale dell'Autorità di Regolazione per Energia Reti e Ambiente finalizzato alla stampa e/o alla pubblicazione su web – CIG B1E6150C36;

Lotto n. 3: Servizio inerente alla stampa ed attività connesse, di prodotti editoriali e di materiale tipografico per l'Autorità di Regolazione per Energia Reti e Ambiente – CIG B1E6151D09.

La gara, come detto, viene suddivisa in tre distinti lotti, separatamente aggiudicabili, con possibilità di partecipazione ad un solo lotto o a più lotti secondo termini e modalità riportate nel Disciplinare di gara

Il presente Capitolato Tecnico ha lo scopo di definire gli obiettivi relativi alla fornitura dei servizi relativi al Lotto 1 "*Servizio inerente alla revisione editoriale e l'uniformazione delle bozze di stampa su formato elettronico delle pubblicazioni dell'Autorità di Regolazione per Energia Reti e Ambiente*" in oggetto, in quantità e livelli di servizio richiesto.

Si ricorda che le prescrizioni contenute nel presente Capitolato Tecnico rappresentano requisito minimo della fornitura.

Ai soli fini del presente documento:

- con il termine "Autorità" va intesa l'Autorità di Regolazione per Energia Reti e Ambiente;
- con il termine "Fornitore" o "Appaltatore" va inteso l'operatore economico aggiudicatario in via definitiva ed efficace del Lotto 1, con il quale si stipula il contratto;
- con "contratto" si intende il contratto che verrà sottoscritto a seguito dell'aggiudicazione definitiva ed efficace del Lotto 1, secondo lo schema generale di cui alle Condizioni di contratto Lotto 1;
- quando non diversamente specificato, con "capitolato" si intende il presente documento;
- con "fornitura" si intende il complesso dei servizi oggetto delle attività e dei prodotti che il Fornitore è chiamato a compiere e a produrre per onorare il contratto.

ART. 1 - OGGETTO DELL'APPALTO

Costituisce oggetto generale del servizio lo svolgimento del servizio di revisione editoriale e uniformazione delle bozze di stampa su file word e/o pdf delle pubblicazioni pianificate dall'Autorità, ivi inclusa la Relazione Annuale al Parlamento e al Governo, ed altre tipologie di pubblicazioni (quaderni, brochure, depliant, volantini, documenti, relazioni tecniche, rapporti, ecc.).

La descrizione delle caratteristiche e delle funzionalità del servizio in oggetto in ogni suo elemento materiale e immateriale contenuta nel presente Capitolato tecnico, rappresenta un minimo inderogabile delle prestazioni contrattuali e non costituisce in alcun modo un limite delle stesse prestazioni, essendo l'Appaltatore tenuto ad eseguire ogni servizio richiesto, anche se non indicato e descritto esplicitamente, al fine di assicurare il migliore risultato anche in funzione del pieno raggiungimento degli obiettivi dell'Autorità.

Il contratto sarà stipulato "a misura", ovvero senza predeterminazione effettiva quantitativa delle prestazioni, se non in via presuntiva. Conseguentemente si intende che verranno riconosciute all'Appaltatore le sole prestazioni effettivamente richieste dall'Autorità e dal medesimo eseguite, in applicazione dei costi offerti in sede di gara.

L'Appaltatore dichiara, con la propria partecipazione alla gara, inoltre di essere a conoscenza di ogni altra circostanza di luogo e di fatto inerente il servizio da svolgere. Conseguentemente l'Appaltatore non potrà sollevare alcuna obiezione per qualsiasi difficoltà che dovesse insorgere nel corso dell'espletamento del servizio.

ART. 2 - ATTIVITÀ E MODALITÀ GENERALI DI ESPLETAMENTO DEL SERVIZIO

La prestazione dei servizi dovrà essere svolta con le seguenti modalità e condizioni minime e nel rispetto delle condizioni di cui alle Condizioni di contratto, integrabili con l'offerta (tecnica ed economica) presentata dall'Appaltatore nell'ambito del lotto 1 della presente procedura di gara.

Le attività che nell'ambito del servizio verranno richieste riguarderanno essenzialmente:

- (i) editing semplice e/o complesso (testi tecnici) di testi in italiano (revisione editoriale) in applicazione delle norme di uniformazione editoriale;
- (iii) correzione di bozze;
- (iv) verifica dell'impaginato;
- (v) editing e correzione testi destinati al web.

Tali attività riguarderanno essenzialmente le seguenti pubblicazioni:

a) RELAZIONE ANNUALE AL PARLAMENTO E AL GOVERNO

Nell'ambito della Relazione annuale è richiesto annualmente:

- 1) un servizio di revisione editoriale e uniformazione delle bozze di stampa dei volumi che compongono la Relazione annuale: circa 1.500 cartelle (30 righe per 60 battute) in formato testo digitale, contenenti anche grafici e tabelle, corrispondenti a circa 1.000 pagine a stampa, con la possibilità di almeno 4 giri di bozze fino ad approvazione finale dell'Autorità (le correzioni dovranno essere riportate sui file in modalità revisione, commento e/o nota anche su file formato word e/o pdf);
- 2) un servizio di revisione editoriale e uniformazione delle bozze di stampa della Relazione del Presidente dell'Autorità: circa 30 pagine di solo testo (cartelle da 30 righe per 60 battute, corrispondenti a circa 24 pagine a stampa), con la possibilità di un massimo di 4 giri di bozze fino ad approvazione finale dell'Autorità (le correzioni dovranno essere riportate sui file in modalità revisione, commento e/o nota anche su file formato word e/o pdf).

b) ALTRO MATERIALE A STAMPA:

Per "altro materiale a stampa" si intende, in via esemplificativa e non esaustiva, opuscoli, relazioni, rapporti, brochure, documenti, relazioni tecniche o altri documenti che verranno comunque forniti in formato digitale.

Per questi materiali è richiesto, di norma, un servizio di revisione editoriale e uniformazione delle bozze di stampa su formato elettronico (le correzioni dovranno essere riportate sui file in modalità revisione, commento e/o nota anche su file formato word e/o pdf, attraverso l'utilizzo di software appositi), in lingua italiana.

c) TESTI WEB

Testi informativi destinati alla pubblicazione su web sul sito principale o altri siti monotematici dell'Autorità.

ART. 3 - CONDIZIONI GENERALI

Lo scambio del materiale relativo alle attività avverrà utilizzando la posta elettronica, altri strumenti di uso comune o un apposito spazio web riservato predisposto a cura dell'Autorità. Verranno comunque concordate le modalità per lo scambio e l'archiviazione documentale che dovranno consentire una ricerca e una consultazione dei file semplice e intuitiva.

Le richieste di servizio avverranno, di norma, mediante appositi ordini di lavoro, a cura del Direttore dell'esecuzione del contratto di cui all'art. 4 delle Condizioni di contratto (o un suo delegato) e riporteranno, tra l'altro, la tempistica richiesta per l'esecuzione anche in accordo con l'Appaltatore.

L'Appaltatore dovrà assicurare i servizi di cui al presente articolo tutti i giorni lavorativi nel corso dell'anno e su richiesta anche nei giorni pre-festivi e festivi.

Per le lavorazioni richieste nei giorni festivi e prefestivi verrà applicata la percentuale di maggiorazione come derivante dall'offerta presentata in sede di gara.

Si precisa che è normalmente previsto un picco di lavoro nel periodo da marzo a giugno di ogni anno per la preparazione della Relazione Annuale, con la previsione di lavorazioni da effettuarsi obbligatoriamente in giorni festivi e prefestivi,

soprattutto nel mese di giugno. Tuttavia, tale picco, anche a fronte dell'evoluzione normativa in corso, potrebbe verificarsi in altro periodo dell'anno.

Potrà essere richiesta la correzione di bozze "dal vivo", che prevede la presenza del correttore presso la sede dell'Autorità (Milano/Roma) o altra località, con modalità e tempi che verranno concordate.

Il servizio deve essere garantito in qualsiasi circostanza, rispettando tassativamente i tempi e le modalità di consegna indicate dall'Autorità e concordate preventivamente con l'Appaltatore. A tal fine l'Appaltatore deve mettere a disposizione qualificati professionisti in numero sempre adeguato, anche per poter svolgere eventuali incarichi di lavoro improvvisi e/o contemporanei.

Per eventuali disservizi riscontrati nel corso dell'esecuzione del servizio si intendono applicabili le penali nei termini riportati nelle Condizioni di contratto.

Si precisa inoltre che le quantità sopra riportate sono da intendersi puramente indicative e non costituiscono limite alcuno all'Autorità, fermo restando il fatto che saranno compensate le prestazioni effettivamente richieste in base ai quantitativi di ogni singolo ordine di lavoro.

Nel corso di esecuzione del contratto, potranno essere richieste eventuali ulteriori lavorazioni, non ricomprese nel presente articolo, che saranno oggetto di appositi verbali per concordare nuovi prezzi, redatti tra le parti, secondo termini e modalità riportate nelle Condizioni di contratto.

Per ogni richiesta di servizio l'Autorità, per il tramite del Direttore dell'esecuzione del contratto (o suo delegato), procederà - di volta in volta e secondo le proprie esigenze - a richiedere all'Appaltatore uno specifico preventivo di spesa in applicazione delle condizioni economiche offerte in sede di gara. L'Appaltatore eseguirà la lavorazione solo dopo che l'Autorità comunicherà la formale accettazione del preventivo di spesa.

Per ogni eventuale ulteriore prestazione non ricompresa nel presente Capitolato tecnico, l'Autorità, se accettata la proposta ricevuta in esito alle proprie valutazioni sia di natura tecnica che giuridico/amministrativa nell'ambito contrattuale, procederà a formalizzare all'Appaltatore l'assenso all'esecuzione della prestazione, riservandosi comunque la facoltà - qualora si riscontrasse la non possibilità di prevedere la prestazione all'interno del contratto - di non procedere all'approvazione della proposta tecnico-economica presentata dall'Appaltatore e procedere in via autonoma, senza che l'Appaltatore possa, per questo motivo, accampare diritti e/o pretese di qualsivoglia natura.